



DE 03

EN 07

NL 11

DA 15

FR 19

ES 23

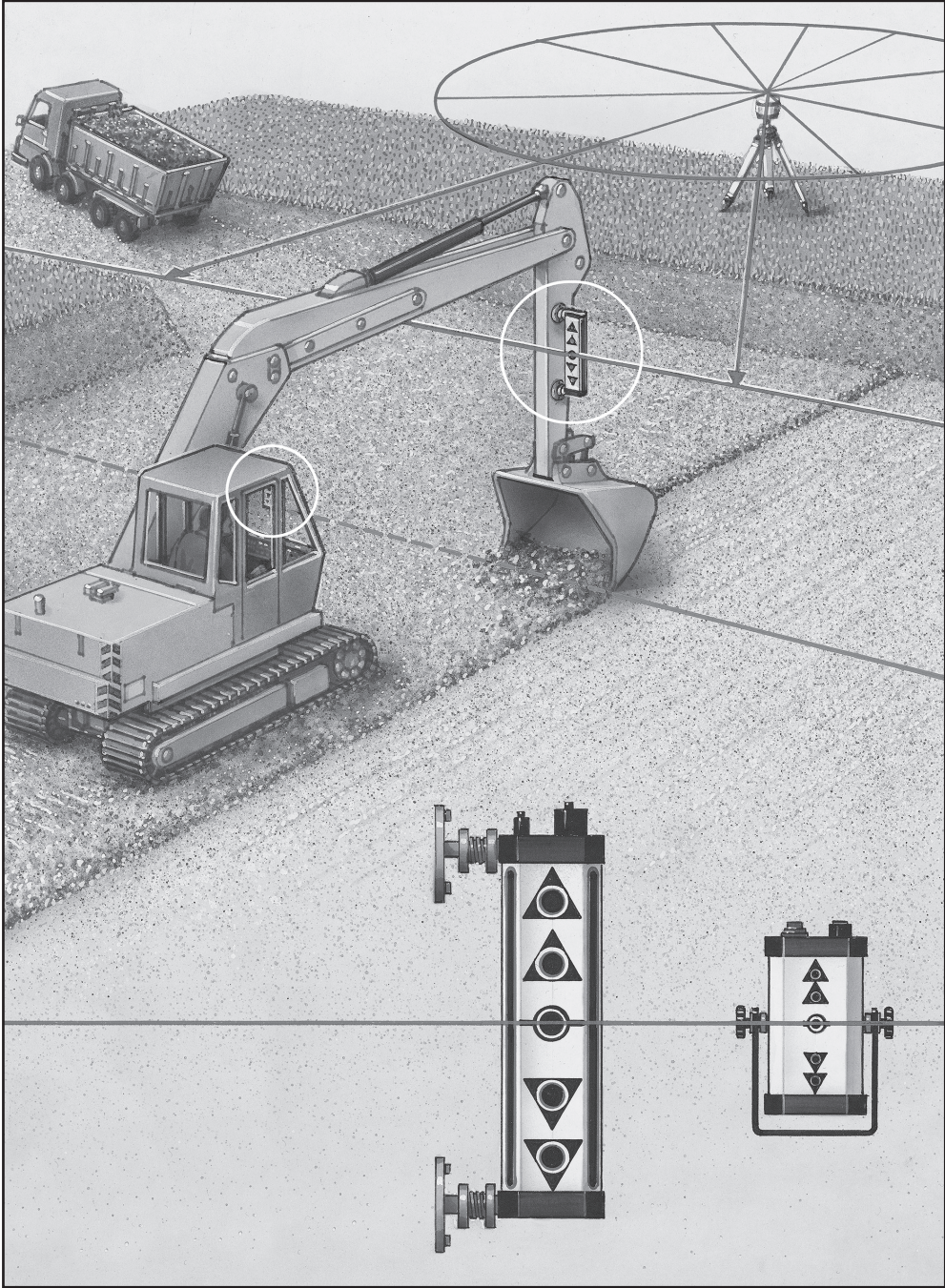
IT 27

PL 31

FI 35

**Laserliner**

# Laserliner





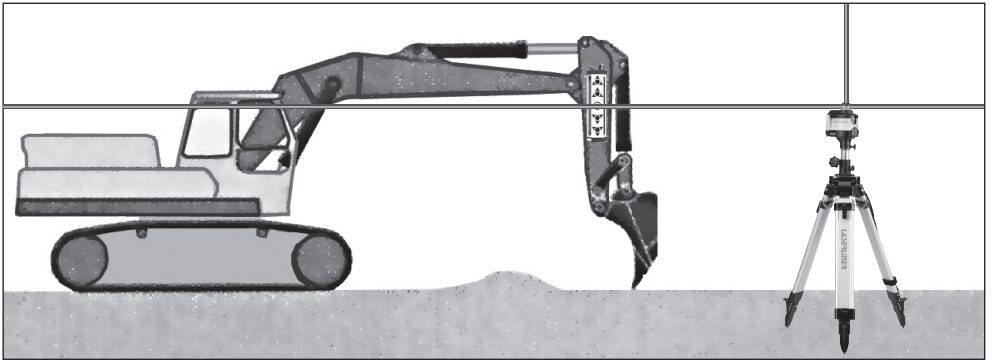
Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlage ist aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

## SensoPilot Pro

Laser-Maschinenempfänger zur Baumaschinen-Steuerung. Zusammen mit einem Rotationslaser dient der SensoPilot zur permanenten Höhenkontrolle. Durch vier 25 cm lange Laser-Empfangseinheiten kann der Laser in einem Radius von 360° empfangen werden. Große, sehr gut sichtbare Leuchtdioden zeigen die Laserebene an. Reichweite 200 m. Sehr robustes, wasser- und staubdichtes Gehäuse mit starken Magneten zur Befestigung an der Maschine.

## Fernanzeige für SensoPilot Pro

Die Fernanzeige ermöglicht die Kontrolle der Referenzhöhe direkt vom Führerhaus der Baumaschine aus. Die ideale Ergänzung für den Laser-Maschinenempfänger SensoPilot. Sehr robuste Ausführung mit Montagesockel, wasser- und staubdichtes Gehäuse.



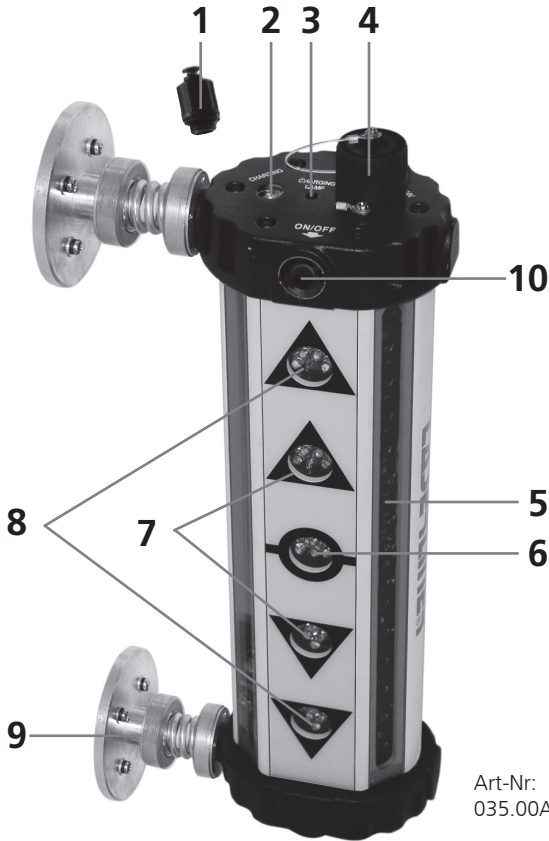
## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Die Messgeräte und das Zubehör sind kein Kinderspielzeug. Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
- Baulich darf das Gerät nicht verändert werden.
- Starke Erschütterungen und extreme Temperaturschwankungen vermeiden.
- Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen oder die Batterieladung schwach ist.
- Das Netz-/Ladegerät nur innerhalb geschlossener Räume verwenden, weder Feuchtigkeit noch Regen aussetzen, da ansonsten die Gefahr eines elektrischen Stromschlages besteht.
- Vor Einsatz des Gerätes Akku voll aufladen.
- Bitte nur das beiliegende Netz-/Ladegerät benutzen. Wenn ein falsches Netz-/Ladegerät verwendet wird, erlischt die Garantie.
- Der Ladevorgang ist nach 15 Stunden abgeschlossen.
- Der Akku kann auch während des Betriebes geladen werden.
- Das Netzteil vom Netz trennen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Keinesfalls Verlängerungskabel oder ähnliches, vom Hersteller nicht zugelassenes Zubehör in Verbindung mit dem Ladegerät verwenden, da hierdurch Brandgefahr, die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzung von Personen die Folge sein können.

## Sicherheitshinweise

Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

- Das Messgerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU ein.
- Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronischer Geräte ist gegeben.



Art-Nr:  
035.00A

## Fernanzeige für SensoPilot Pro



Art-Nr:  
035.01

- 1 Abdeckung Ladebuchse
- 2 Ladebuchse
- 3 LED Ladeanzeige
- 4 Buchse für Verbindungskabel SensoPilot – Fernanzeige ODER 12/24V Batteriekabel
- 5 Empfangsfelder Laserstrahl
- 6 LED-Anzeige Laserhöhe (grün)
- 7 LED-Anzeigen Laserhöhe (rot)
- 8 LED-Anzeigen Laserhöhe (rot)

- 9 Extrem starke Magnete zur Befestigung an Baumaschine
- 10 AN / AUS – Schalter Umschaltung Genauigkeit
- 11 LED-Anzeigen Laserhöhe
- 12 Buchse für Verbindungskabel SensoPilot – Fernanzeige
- 13 Buchse für 12/24V Batteriekabel
- 14 Haltebügel
- 15 Klemmschraube für Haltebügel



## Gefährdung durch starke Magnetfelder

Starke Magnetfelder können schädliche Einwirkungen auf Personen mit aktiven Körperhilfsmitteln (z.B. Herzschrittmacher) und an elektromechanischen Geräten (z.B. Magnetkarten, mechanischen Uhren, Feinmechanik, Festplatten) verursachen.

Hinsichtlich der Einwirkung starker Magnetfelder auf Personen sind die jeweiligen nationalen Bestimmungen und Vorschriften zu berücksichtigen, wie beispielsweise in der Bundesrepublik Deutschland die berufsgenossenschaftliche Vorschrift BGV B11 §14 „Elektromagnetische Felder“.

Um eine störende Beeinflussung zu vermeiden, halten Sie die Magnete stets in einem Abstand von mindestens 30 cm von den jeweils gefährdeten Implantaten und Geräten entfernt.

## Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Entnehmen Sie die Batterie/n vor einer längeren Lagerung. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

## Bedienung SensoPilot Pro

### Stromversorgung

- Vor dem Einsatz des Gerätes Akkus vollständig aufladen.
- Wenn die LED's 6 / 7 / 8 von innen nach außen blinken, dann die Akkus laden. Dazu Abdeckung Ladebuchse (1) abschrauben und Ladegerät anschließen. Die Ladedauer beträgt ca. 15 Std.
- Alternativ kann der SensoPilot mit dem 12/24 V Batteriekabel an der Batterie der Baumaschine betrieben und der Geräteakku aufgeladen werden. Dazu das Batteriekabel an die Buchse (4) anschließen.
- Wenn kein Laserstrahl empfangen wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

### Gerät befestigen

Mit den starken Magneten (9) kann der SensoPilot direkt an der Baumaschine befestigt werden. Achten Sie auf ebene und saubere Kontaktflächen, damit der Magnet sicher hält.



Durch die extrem starken Magnete besteht Quetschgefahr!

### SensoPilot in Betrieb nehmen

EIN / AUS – Schalter (10) einmal drücken, alle LED's blinken kurz auf. Jetzt ist der SensoPilot einsatzbereit. Durch die langen Empfangsfelder (5) wird der Laserstrahl erkannt und die LED's (6,7,8) zeigen an wann die Referenzhöhe erreicht wurde:

- Obere LED's blinken: Den SensoPilot nach oben bewegen.
- Zentrale LED (6): Der SensoPilot befindet sich auf Referenzhöhe.
- Untere LED's blinken: Den SensoPilot nach unten bewegen.

### Umschaltung Genauigkeit

Die Genauigkeitsstufen können mit dem EIN / AUS – Schalter (10) umgeschaltet werden.

- FEIN: Die innere LED's (7) blinken 3x.
- GROB: Die äußeren LED's (8) blinken 3x.

### Gerät Ausschalten

EIN / AUS – Schalter (10) ca. 3 Sek. gedrückt halten.

### Rotationslaser

Zum Erzeugen einer Laser-Referenzhöhe eignen sich am besten automatische Rotationslaser mit hoher Maximaldrehzahl.



Der SensoPilot Pro kann nicht mit Linienlasern verwendet werden.

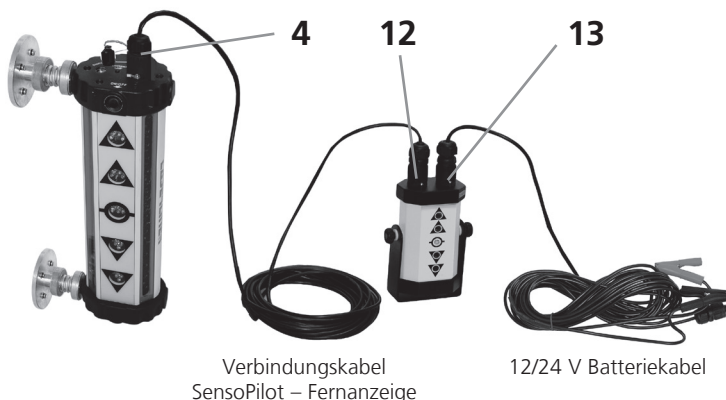
## Bedienung Fernanzeige

### Stromversorgung

- Bei Akkubetrieb erfolgt die Stromversorgung über den SensoPilot.
- Bei Betrieb über die Baumaschinenbatterie wird die Fernanzeige (13) an das 12/24 V Batteriekabel angeschlossen, ROT an Batteriepluspol (+) und SCHWARZ an Masse (Motorblock). Über das Verbindungskabel wird dann der SensoPilot mit Strom versorgt, siehe Bild unten.

### Fernanzeige einsetzen

Mit der Fernanzeige kann der Laserstrahl-Empfang des SensoPilot abgelesen werden, wenn dieser vom Führerhaus der Maschine nicht gesehen werden kann. Dazu die Fernanzeige (12) mit Verbindungskabel an den SensoPilot (4) anschließen und in der Kabine der Baumaschine befestigen.



### Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten. 18W16

|                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| Laserempfangsbereich               | 200 m                     |
| Genauigkeit FEIN                   | ± 2 mm – ± 5 mm           |
| Genauigkeit GROB                   | ± 5 mm – ± 15 mm          |
| Akku / Ladegerät                   | 7,2 V NiMh / 2500 mA      |
| Betriebsdauer Akku / Ladezeit Akku | ca. 40 Std. / ca. 15 Std. |
| Arbeitstemperatur                  | -20°C ... 50°C            |
| Abmessungen SensoPilot             | 390 x 170 x 85 mm         |
| Gewicht SensoPilot / Fernanzeige   | 3,4 kg / 1,1 kg           |

### EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter: <http://laserliner.com/info?an=sesopipr>



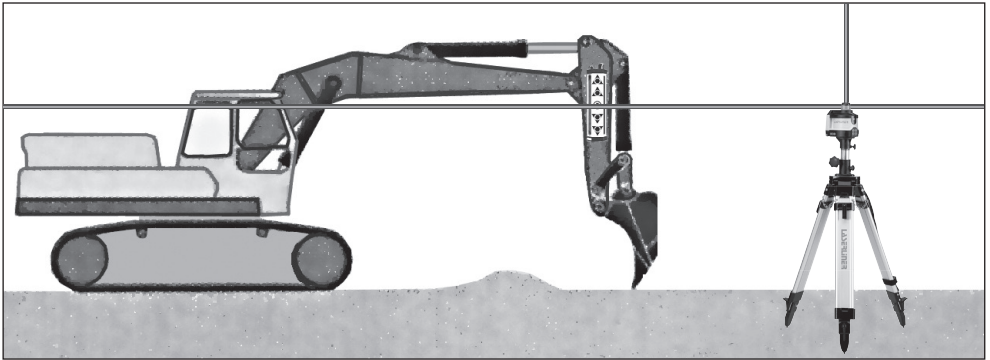
**!** Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information“ booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. This document must be kept in a safe place and passed on together with the device.

## SensoPilot Pro

Laser receiver for steering construction machines. In combination with a rotation laser, the SensoPilot is used for continuous level/height monitoring. Through four 25 cm laser receiver units, the laser beam can be received in a radius of 360°. The laser level is indicated by large, very easily visible LEDs. Range: 200 m. Highly robust waterproof and dustproof housing with powerful magnets for fixing to the machine.

## Remote display for SensoPilot Pro

The remote display allows the reference height to be viewed direct from the driver's cab of the construction machine. It therefore ideally supplements the SensoPilot laser receiver. Highly robust design with mounting base and waterproof and dustproof housing.



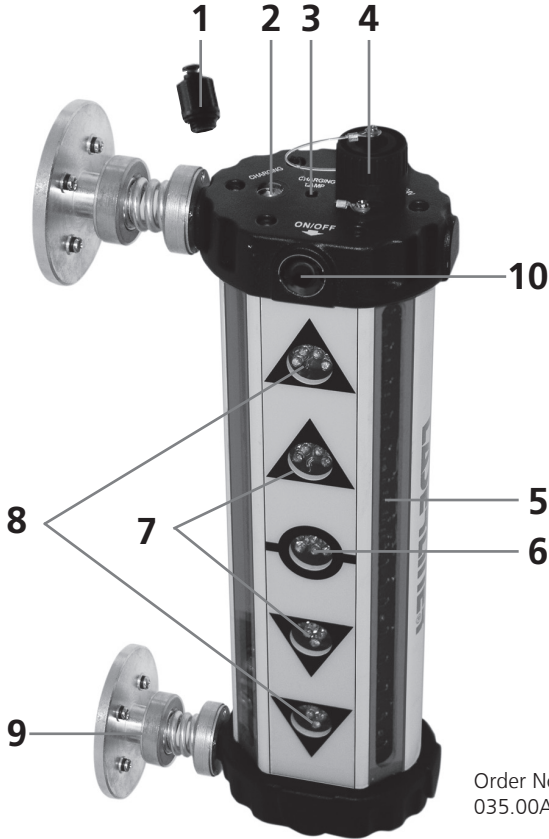
## General safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
- The measuring tools and accessories are not toys. Keep out of reach of children.
- The structure of the device must not be modified in any way.
- Avoid strong vibrations and extreme temperature fluctuations.
- The device must no longer be used if one or more of its functions fail or the battery charge is weak.
- Use the power supply/charger unit only in closed rooms; do not expose to moisture or rain otherwise risk of electric shock.
- Charge the device's battery completely prior to use.
- Please only use the power pack/charger supplied. Using any other power pack/charger will invalidate the warranty.
- Charging is completed after 15 hours.
- The battery can also be charged while using the device.
- Disconnect the power pack from the power supply when the device is not in use.
- To avoid the risk of fire, electric shock or personal injury never use extension cables as well as accessories not approved by the manufacturer in connection with the battery charger.

## Safety instructions

Dealing with electromagnetic radiation

- The measuring device complies with electromagnetic compatibility regulations and limit values in accordance with EMC-Directive 2014/30/EU.
- Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.



Order No.  
035.00A

## Remote display for SensoPilot Pro



Order No.  
035.01

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Cover for charger socket</li> <li>2 Charger socket</li> <li>3 LED charge display</li> <li>4 Socket for SensoPilot - remote display connection cable OR 12/24V battery cable</li> <li>5 Laser beam receiver fields</li> <li>6 LED laser height display (green)</li> <li>7 LED laser height display (red)</li> <li>8 LED laser height display (red)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>9 Extrem powerful Magnets for fixing to building machine</li> <li>10 ON / OFF switch<br/>Precision selection</li> <li>11 LED laser height display</li> <li>12 Socket for SensoPilot - remote display connection cable</li> <li>13 Socket for 12/24V battery cable</li> <li>14 Fixing bracket</li> <li>15 Securing screw for fixing bracket</li> </ul> |
|---|--|



## Danger - powerful magnetic fields

Powerful magnetic fields can adversely affect persons with active medical implants (e.g. pacemaker) as well as electromechanical devices (e.g. magnetic cards, mechanical clocks, precision mechanics, hard disks).

With regard to the effect of powerful magnetic fields on persons, the applicable national stipulations and regulations must be complied with such as BGV B11 §14 „electromagnetic fields“ (occupational health and safety - electromagnetic fields) in the Federal Republic of Germany.

To avoid interference/disruption, always keep the implant or device a safe distance of at least 30 cm away from the magnet.

## Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Remove the battery(ies) before storing for longer periods. Store the device in a clean and dry place.

## Operation of SensoPilot Pro

### Power supply

- Before using the SensoPilot, ensure the batteries are fully charged.
- If LEDs 6 / 7 / 8 blink from inside to outside, the batteries need recharging. To do so, remove the cover of the charger socket (1) and connect the charger. Recharging takes approx. 15 hours.
- Alternatively, the SensoPilot can be operated and be recharged at the same time from the battery of the construction machine via the 12/24V battery cable. To do this, plug the battery cable into the socket (4).
- When no laser beam is being received, the SensoPilot switches itself off automatically.

### Fixing the SensoPilot Pro

The powerful magnets (9) allow the SensoPilot to be fixed directly on the construction machine. Take care that the contact surfaces are clean and level so as to ensure that the magnets have a firm and reliable hold.



The extremely powerful magnets pose a risk of crush injuries.

### Putting the SensoPilot into operation

Press the ON / OFF switch once; all the LEDs will flash briefly. The SensoPilot is now ready for operation. The large oblong receiver fields (5) recognise the laser beam, and the LEDs (6, 7, 8) indicate when the reference height is reached.

- Upper LEDs blinking: Move the SensoPilot upwards.
- Middle LED (6): The SensoPilot is at reference height.
- Lower LEDs blinking: Move the SensoPilot downwards.

### Precision select

Two levels of precision (HIGH and LOW) can be selected. Changeover between the precision levels is done using the On / OFF switch (10).

- HIGH: The inner LEDs (7) blink 3 times.
- LOW: The outer LEDs (8) blink 3 times.

### Switching off the SensoPilot

Press the ON / OFF switch (10) for about 3 seconds.

### Rotation laser

For generating a laser reference height, automatic rotation lasers with a high maximum rotation speed are best.



The SensoPilot Pro cannot be used together with line lasers.

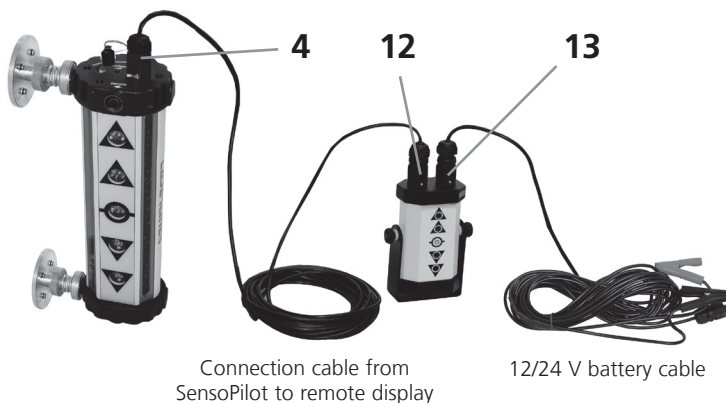
## Operation of remote display

### Power supply

- In the case of battery operation, power is supplied from the SensoPilot.
- For operation from the battery of the construction machine, connect the remote display (13) using the 12/24V battery cable, ensuring that RED is connected to the positive battery pole (+) and BLACK to earth (engine block). The SensoPilot is then also supplied with power via the connection cable - see illustration below.

### Use of the remote display

The remote display allows laser reception of the SensoPilot to be monitored when this cannot be seen from the cab of the construction machine. In this case, connect the remote display (12) to the SensoPilot (4) using the connection cable and install the remote display in the operator's cab.



### Technical data

Technical revisions reserved. 18W16

|  |  |
|--|--|
| Laser reception range                  | 200 m                                  |
| Precision HIGH                         | $\pm 2 \text{ mm} - \pm 5 \text{ mm}$  |
| Precision LOW                          | $\pm 5 \text{ mm} - \pm 15 \text{ mm}$ |
| Battery / Charger                      | 7,2 V NiMh / 2500 mA                   |
| Battery operating time / Charging time | approx. 40 hours / approx. 15 hours    |
| Working temperature                    | -20°C ... 50°C                         |
| Dimensions                             | 390 x 170 x 85 mm                      |
| Weight of SensoPilot / remote display  | 3,4 kg / 1,1 kg                        |

### EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at: <http://laserliner.com/info?an=sesopipr>





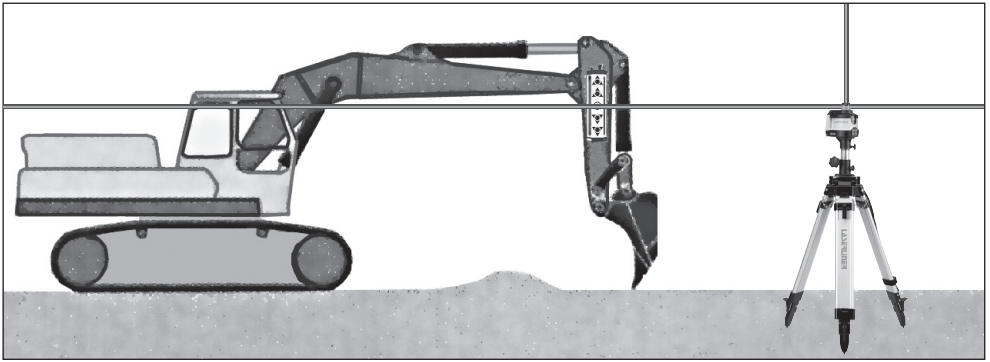
Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie en geef ze door als u het apparaat doorgeeft.

## SensoPilot Pro

Lasermachineontvanger voor bouwmachines. Samen met een rotatielaser dient de SensoPilot voor permanente hoogte controle. Door vier 25 cm lange laserontvangstzijden kan de laser in een radius van 360° ontvangen worden. Grote zeer goed zichtbare lichtdioden duiden de laserhoogte aan. Reikwijdte bedraagt 200 m. Zeer robuust, water- en stofdichte behuizing met sterke magneten voor de bevestiging aan de machine.

## Afstands aanduiding voor SensoPilot Pro

De afstands aanduiding maakt de controle direct vanuit de cabine mogelijk. De ideale aanvulling voor de lasermachineontvanger SensoPilot. Zeer robuuste uitvoering met bevestigingsbeugel, water- en stofdichte behuizing.



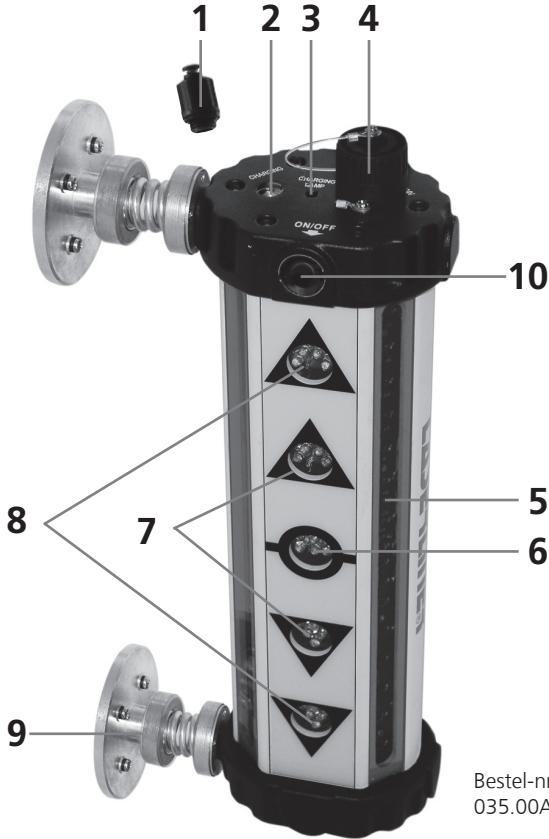
## Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- De bouwwijze van het apparaat mag niet worden veranderd!
- Voorkom sterke schokken en extreme temperatuurschommelingen.
- Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als een of meerdere functies uitvallen of de batterijlading zwak is.
- De netadapter/het laadtoestel mag alleen in gesloten ruimten gebruikt en niet aan vocht of regen blootgesteld worden omdat anders gevaar voor elektrische schokken bestaat.
- Laad de accu vóór het gebruik van het apparaat compleet op.
- Gebruik alléén de/het bijgevoegde netadapter/laadtoestel. Als u een verkeerd(e) netadapter/laadtoestel gebruikt, komt de garantie te vervallen.
- Het laadproces duurt 15 uur.
- De accu kan ook tijdens het bedrijf worden opgeladen.
- Trek de netadapter uit de contactdoos als het apparaat niet in gebruik is.
- Gebruik in geen geval verlengkabels of iets dergelijks en niet door de fabrikant toegelaten toebehoren in combinatie met het laadtoestel omdat dit kan leiden tot brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken of persoonlijk letsel.

## Veiligheidsinstructies

Omgang met elektromagnetische straling

- Het meettoestel voldoet aan de voorschriften en grenswaarden voor de elektromagnetische compatibiliteit volgens de EMC-richtlijn 2014/30/EU.
- Plaatselijke gebruiksbeperkingen, bijv. in ziekenhuizen, in vliegtuigen, op pompstations of in de buurt van personen met een pacemaker, moeten in acht worden genomen. Een gevaarlijk effect op of storing van en door elektronische apparaten is mogelijk.



Bestel-nr.  
035.00A

## Afstands-aanduiding voor SensoPilot Pro



Bestel-nr.  
035.01

- 1 Afdekking laadcontact
- 2 Laadcontact
- 3 LED aanduiding
- 4 Contact voor de verbindingkabel SensoPilot / afstands-aanduiding, ofwel 12/24 V batterijkabel
- 5 Ontvangstvelden laserstraal
- 6 LED aanduiding laserhoogte (groen)
- 7 LED aanduiding laserhoogte (rood)
- 8 LED aanduiding laserhoogte (rood)

- 9 Extreem sterke magneten voor de bevestiging aan de bouwmaschine
- 10 Aan/uit schakelaar, omschakeling nauwkeurigheid
- 11 LED aanduiding laserhoogte
- 12 Contact voor de verbindingkabel SensoPilot / afstands-aanduiding
- 13 Contact voor 12/24V batterijkabel
- 14 Bevestigingsbeugel
- 15 Klemschroeven voor bevestigings beugel

## Gevaar door krachtige magnetische velden

Krachtige magnetische velden kunnen schadelijke invloeden hebben op personen met actieve implantaten (bijv. pacemakers) alsmede op elektromechanische apparaten (bijv magneetkaarten, mechanischen horloges, fijne mechanische apparatuur, harde schijven).

Met het oog op het effect van krachtige magnetische velden op personen dienen de desbetreffende nationale bepalingen en voorschriften te worden nageleefd, in de Bondsrepubliek Duitsland bijvoorbeeld het voorschrift van de wettelijke ongevallenverzekering BGV B11 §14 „Elektromagnetische Felder“ (elektromagnetische velden). Om storende effecten te voorkomen, dient u de magneten altijd op een afstand van ten minste 30 cm van de bedreigde implantaten en apparaten te houden.

## Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Verwijder de batterij(en) voordat u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

## Bediening SensoPilot Pro

### Stroomvoorziening

- Voordat u het toestel inschakeld dient de accu volledig te zijn opgeladen.
- Wanneer de LED's 6/7/8 van binnen naar buiten oplichten dan moet de accu opgeladen worden. Hiervoor de laadkap losschroeven en laadtoestel aansluiten. De laadtijd ca.15 u.
- Alternatief kan de SensoPilot met de 12/24 volt batterijkabel aan de batterij van de bouwmaschine inwerking gezet en de accu opgeladen worden. Hiervoor de batterijkabel aan het contact (4) aansluiten.
- Wanneer geen laserstraal ontvangen wordt schakelt het toestel zich na een bepaalde tijd uit.

### Toestel bevestigen

Met de sterke magneten (9) kan de SensoPilot direct aan de bouwmaschine bevestigd worden. Let erop dat u een effen en zuiver contactvlak heeft, zodat de magneten zeker houden.



Door de extreem sterke magneten bestaat gevaar voor bekneld raken!

## SensoPilot gebruiken

- Aan/uit schakelaar (10) éénmaal indrukken, alle LED's lichten kort op. Nu is de SensoPilot gebruiksklaar. Door de lange ontvangstvelden (5) wordt de laserstraal opgevangen en de LED's (6,7,8) duiden aan wanneer de referentiehoogte bereikt wordt.
- Bovenste LED's knipperen: de SensoPilot naar boven bewegen.
- Middelste LED's knipperen: De sensopilot bevindt zich op referentiehoogte.
- Onderste LED's knipperen: De SensoPilot naar onderen bewegen.

## Omschakeling nauwkeurigheid

De nauwkeurighedsinstelling kan met de Aan/uit schakelaar (10) verandert worden.

- Fijn: de binnenste LED's (7) knipperen 3x
- Grof: de buitenste LED's (8) knipperen 3x

## Toestel uitschakelen

Aan/uit schakelaar (10) ca. 3 sec. ingedrukt houden.

## Rotatielaser

Voor het verkrijgen van een laser referentiehoogte gebruikt u het beste een automatische rotatielaser met een hogere draaisnelheid.



De SensoPilot Pro kan niet worden gebruikt met lijnlasers.



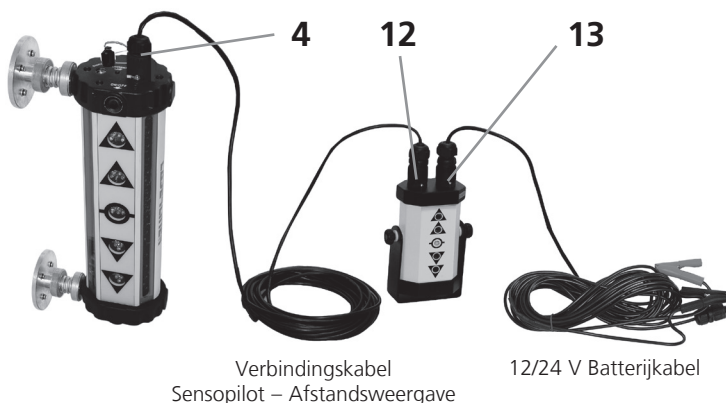
## Bediening afstandsweergave

### Stroomvoorziening

- Om te werken met accu loopt dit via de SensoPilot.
- Om te werken over de bouwmachinebatterij wordt het toestel aan de batterijkabel aangesloten, rood aan de batterijpool (+) en zwart aan massa (motorblok). Over de verbindingkabel wordt de SensoPilot met stroom voorzien, zie foto.

### Afstandsweergave aanzetten

Met de afstandsweergave kan het laserontvangst van de SensoPilot afgelezen worden, wanneer deze voor de bestuurder niet duidelijk zichtbaar is. Hiervoor het toestel met de verbindingkabel aan de SensoPilot aansluiten en in de kabine van de bouwmachine bevestigen.



### Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden. 18W16

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Laserontvanger-Bereik                 | 200 m                                  |
| Nauwkeurigheid fijn                   | $\pm 2 \text{ mm} - \pm 5 \text{ mm}$  |
| Nauwkeurigheid grof                   | $\pm 5 \text{ mm} - \pm 15 \text{ mm}$ |
| Accu / Lader                          | 7,2 V NiMh / 2500 mA                   |
| Werkingsijd accu / Laadtijd           | ca. 40 U / ca. 15 U                    |
| Werktemperatuur                       | -20°C ... 50°C                         |
| Afmetingen                            | 390 x 170 x 85 mm                      |
| Gewicht Sensopilot / Afstandsweergave | 3,4 kg / 1,1 kg                        |

### EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:

<http://laserliner.com/info?an=sesopipr>



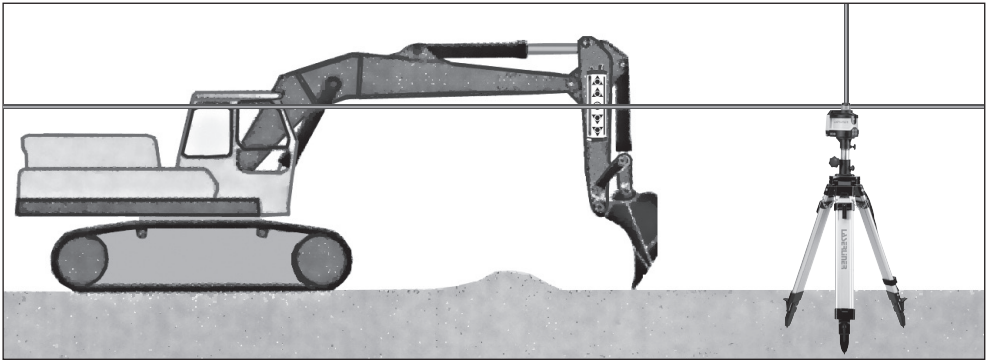
**!** Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger“ samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internetlinket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Dette dokument skal opbevares og følge med apparatet, hvis dette overdrages til en ny ejer.

## SensoPilot Pro

Maskinsensor til laserstyring af rendegravere, dozere, gradere og lignende. SensoPilot kan arbejde med alle rotorlaser-typer og giver med sine store, klart synlige dioder konstant maskinføreren orientering om redskabets aktuelle højde. Sensoren er udstyret med 4 stk. 250mm modtage-felter, der giver mulighed for modtagelse 360° rundt i en afstand af op til 200 meter fra laseren. Kabinettet er udført i meget robust, vand- og støvtæt materiale og forsynet med kraftige magneter til fastgørelse på redskabet.

## Fjerndisplay for SensoPilot Pro

Fjerndisplay'et anbringes i kabinen, så maskinføreren hele tiden kan følge redskabets position, også når sensoren pga. redskabets stilling er placeret uden for synsfeltet. Kabinettet er særdeles robust og forsynet med montage-sokkel.



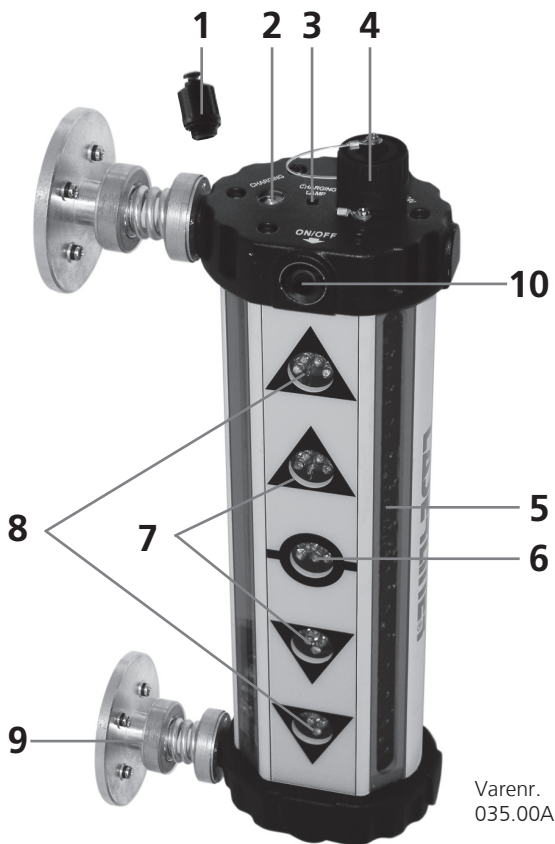
## Almindelige sikkerhedshenvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tåltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
- Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Konstruktionsmæssigt må apparatet ikke ændres.
- Undgå stærke rystelser og ekstreme temperatursvingninger.
- Apparatet må ikke anvendes længere, hvis en eller flere funktioner svigter, eller hvis batteriladningen er svag.
- Strømforsyningen/opladeren må kun bruges i lukkede rum; må ikke udsættes for fugt eller regn, da der ellers er risiko for elektrisk stød.
- Inden apparatet tages i brug, skal batterierne lades helt op.
- Man må kun benytte den vedlagte lysnetadapter/oplader. Hvis der benyttes en forkert lysnetadapter/oplader, bortfalder garantien.
- Opladningen er afsluttet efter 15 timer.
- Akkuen kan også oplades under brugen.
- Adskil strømforsyningsdelen fra nettet, når apparatet ikke er i brug.
- Brug under ingen omstændigheder forlængerledning eller lignende tilbehør, som ikke er godkendt af producenten i forbindelse med opladeren, da konsekvensen af dette kan være brandfare, fare for et elektrisk stød eller kvæstelse af personer.

## Sikkerhedsanvisninger

Omgang med elektromagnetisk stråling

- Måleapparatet overholder forskrifterne og grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktiv 2014/30/EU.
- Lokale anvendelsesrestriktioner, f.eks. på hospitaler, i fly eller i nærheden af personer med pacemaker, skal iagttages. Risikoen for farlig påvirkning eller fejl i eller pga. elektronisk udstyr er til stede.



Varenr.  
035.00A

## Fjerndisplay til SensoPilot Pro



Varenr.  
035.01

- 1 Tænd / sluk-kontakt og skift mellem fin og grov modtagelse
- 2 Diode for ladespænding
- 3 Ladestik
- 4 Beskyttelseslåg til ladestik
- 5 Modtagefelter for laserindgang
- 6 Lysdioder for markering af laserplan, grønne
- 7 Lysdioder for markering af laserplan, røde
- 8 Lysdioder for markering af laserplan, røde

- 9 Ekstremt stærke magneter til fixering på redskab
- 10 Stik til lade- eller fjerndisplay-kabel
- 11 Lysdioder for laserposition
- 12 Stik til kabel mellem sensor og fjerndisplay
- 13 Stik til 12/24V batterikabel
- 14 Montagebeslag, justérbart
- 15 Klemkruser til montagebeslag

## Fare pga. stærke magnetfelter

Stærke magnetfelter kan have skadelige virkninger på personer med implantater (fx pacemakere) og på elektromekaniske apparater (fx magnetkort, mekaniske ure, finmekanik, harddisk).

Med hensyn til stærke magnetfelters virkning på personer skal man iagttage de relevante nationale regler og bestemmelser; dette vil fx i Tyskland sige brancheforeningens forskrift BGV B11 §14 „Elektromagnetiske felter“.

For at undgå generende påvirkninger skal man altid holde magneterne i en afstand på mindst 30 cm fra enhver form for følsomme implantater og apparater.

## Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Batterierne skal tages ud inden længere opbevaringsperioder. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

## Brug af SensoPilot Pro

### Strømforsyning

- Før brug skal batterierne lades fuldt op
- Når dioderne 6, 7 og 8 blinker fra midten og ud, skal batterierne genoplades: Ladestikkets beskyttelseslåg (1) skrues af, og 230V-laderen tilsluttes sensoren og 230V lysnet. Efter 15 timer er batterierne fuldt opladet.
- Alternativt kan SensoPilot strømforsynes fra maskinen, samtidig med at de indbyggede akkumulatører oplades. Hertil anvendes det medleverede strømkabel, der tilsluttes maskinsensorens kabelbøsning (4).
- Når sensoren ikke registrerer laseren længere, slukker den automatisk.

### Fastgørelse af sensor på redskab

Med de stærke magneter (9) fastgøres sensoren direkte på redskabet. Vær opmærksom på, at overfladen, hvor magneterne skal fæstne, skal være ren og plan, for at magneterne giver stærkest mulig fastgørelse.

**!** Der er fare for at komme i klemme grundet de ekstrem stærke magneter!

### Ibrugtagning

Tænd/sluk-kontakten (10) nedtrykkes 1 gang, og alle dioder blinker kortvarigt. Hermed er sensoren tændt og klar. Når sensoren modtager rotorlaserens stråle i de lange modtagefelter, viser de kraftigt lysende, farvede dioder (6, 7, 8) laserplanetens position i forhold til sensoren:

- Øverste dioder (røde) blinker: Laserplanet er over sensorens midte
- Midterste dioder (grønne) blinker: Laserplanet er i sensorens midte
- Nederste dioder (røde) blinker: Laserplanet er under sensorens midte

### Skift mellem fin og grov visning

Med tænd/sluk-tasten skiftes mellem fin og grov visning:

- FIN: De indre, røde dioder (7) blinker 3 gange.
- GROV: De ydre, røde dioder (8) blinker 3 gange.

### Sensoren slukkes

ved at tænd/sluk-kontakten holdes nedtrykket i ca. 3 sekunder.

### Rotorlaser

Mest velegnet til arbejdet med maskinsensorer er en automatisk rotorlaser.

**!** SensoPilot Pro kan ikke bruges sammen med linjelasere.

## Brug af fjerndisplay

### Strømforsyning

- Fjerndisplayet kan strømforsynes enten fra maskinens batteri eller fra SensoPilot Pro-sensorens indbyggede akkumulatorer.
- Ønskes strømforsyning fra maskinens 12V el. 24V akkumulator, tilsluttes batterikablet fjerndisplay'ets ladestik (13) og maskinens akkumulator. Husk altid: RØD er PLUS og tilsluttes batteriets PLUS-pol, SORT er MINUS og tilsluttes STEL et passende sted med god forbindelse. Sensoren vil herved blive strømforsynet gennem tilslutningskablet fra fjerndisplay'et.

### Brug af fjerndisplay

Fjerndisplay'et, som monteres i maskinførerens synsfelt i kabinen, angiver sensorens visning på redskabet, og er en stor lettelse for maskinføreren i de tilfælde, hvor han ikke direkte kan se sensorens visning. Montering og tilslutning er ganske enkel.



### Tekniske data

Forbehold for tekniske ændringer. 18W16

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Laserrækkevidde                  | 200 m                       |
| Nøjagtighed FIN                  | $\pm 2$ mm – $\pm 5$ mm     |
| Nøjagtighed GROV                 | $\pm 5$ mm – $\pm 15$ mm    |
| Akkumulator / Lader              | 7,2 V NiMH / 2500 mA        |
| Drifttid pr. opladning / Ladetid | ca. 40 timer / ca. 15 timer |
| Arbejdstemperatur                | -20°C ... 50°C              |
| Mål                              | 390 x 170 x 85 mm           |
| Vægt, SensoPilot / fjerndisplay  | 3,4 kg / 1,1 kg             |

### EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:

<http://laserliner.com/info?an=sesopipr>







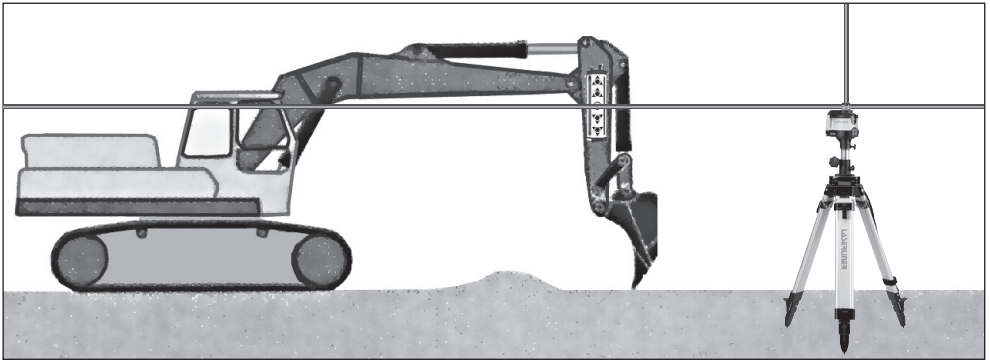
Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et les donner à la personne à laquelle vous remettez l'instrument.

## SensoPilot Pro

Récepteur laser de contrôle pour des engins de chantier. Utilisé avec un laser rotatif, le SensoPilot sert au contrôle permanent de la hauteur. Grâce à quatre unités réceptrices laser de 25 cm de long, le laser peut être capté sur un angle de 360°. De grandes diodes électroluminescentes très visibles, indiquent le plan du laser. Rayon d'action de 200 m. Boîtier très robuste, résistant à l'eau et aux poussières équipé d'aimants puissants qui se fixent sur l'engin de chantier.

## Affichage à distance pour le SensoPilot

L'indicateur à distance permet le contrôle de la hauteur de référence directement depuis la cabine du conducteur. Le complément idéal du récepteur laser SensoPilot. Modèle très robuste avec socle de montage et boîtier étanche à l'eau et aux poussières.



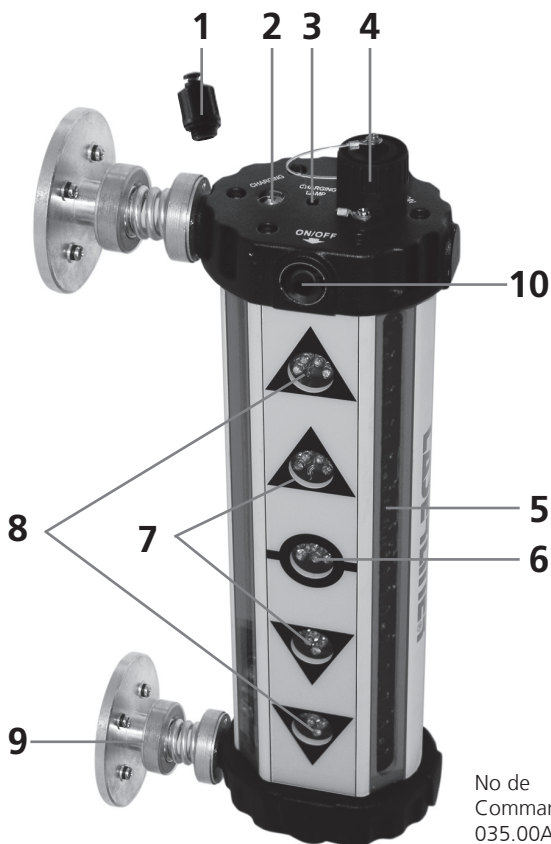
## Consignes de sécurité générales

- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.
- Il est interdit de modifier la construction de l'instrument.
- Il faut éviter des vibrations importantes ou des variations extrêmes de la température.
- Ne plus utiliser l'instrument lorsqu'une ou plusieurs fonction(s) ne fonctionne(nt) plus ou lorsque le niveau de charge de la pile est bas.
- N'utiliser le chargeur / l'appareil secteur que dans des pièces fermées, ne les exposer ni à l'humidité ni à la pluie car il y a sinon un risque de décharge électrique.
- Avant utilisation, recharger complètement l'accu de l'appareil.
- Veuillez utiliser uniquement le bloc d'alimentation électrique/chargeur joint à l'appareil. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation d'un bloc d'alimentation électrique/chargeur non adapté.
- Le processus de charge est terminé au bout de 15 heures.
- Il est également possible de charger l'accu pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Débrancher le bloc d'alimentation électrique du secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- N'utiliser en aucun cas une rallonge ou un produit semblable, des accessoires non agréés par le fabricant avec le chargeur car cela pourrait entraîner des risques d'incendie, des risques d'électrocution ou des blessures corporelles.

## Consignes de sécurité

Comportement à adopter lors de rayonnements électromagnétiques

- L'appareil de mesure respecte les prescriptions et les valeurs limites de compatibilité électromagnétique conformément à la directive CEM 2014/30/UE.
- Il faut tenir compte des restrictions des activités par ex. dans les hôpitaux, les avions, les stations-services ou à proximité de personnes portant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques peuvent être la source ou faire l'objet de risques ou de perturbations.



No de  
Commande  
035.00A

## Affichage à distance pour le SensoPilot



No de  
Commande  
035.01

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> Capuchon de la prise de charge</p> <p><b>2</b> Prise de charge</p> <p><b>3</b> LED d'indication de la charge</p> <p><b>4</b> Prise pour le câble de connexion entre le SensoPilot et l'indicateur à distance OU câble de batterie 12/24 V</p> <p><b>5</b> Unité réceptrice du rayon laser</p> <p><b>6</b> LED d'indication de la hauteur du laser (verte)</p> <p><b>7</b> LED d'indication de la hauteur du laser (rouge)</p> <p><b>8</b> LED d'indication de la hauteur du laser (rouge)</p> | <p><b>9</b> Aimants très fortes pour fixation sur l'engin de chantier</p> <p><b>10</b> Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT Précision de commutation</p> <p><b>11</b> LED pour indication de la hauteur du laser</p> <p><b>12</b> Prise pour le câble de connexion entre le SensoPilot et l'affichage à distance</p> <p><b>13</b> Prise pour le câble de batterie 12/24 V</p> <p><b>14</b> Étrier de retenue</p> <p><b>15</b> Vis de serrage de l'étrier de retenue</p> |
|---|--|

## Danger : puissants champs magnétiques

De puissants champs magnétiques peuvent avoir des effets néfastes sur des personnes portant des appareils médicaux (stimulateur cardiaque par ex.) et endommager des appareils électromécaniques (par ex. cartes magnétiques, horloges mécaniques, mécanique de précision, disques durs).

En ce qui concerne les effets de puissants magnétiques sur les personnes, tenir compte des directives et réglementations nationales respectives, comme, pour la république fédérale d'Allemagne, la directive de la caisse professionnelle d'assurance-maladie (BGV B11 §14) relative aux « champs magnétiques ».

Afin d'éviter toute influence gênante, veuillez toujours maintenir les aimants à une distance d'au moins 30 cm des implants et appareils respectivement en danger.

## Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Retirer la/les pile(s) avant tout stockage prolongé de l'appareil. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

## Utilisation du SensoPilot Pro

### Alimentation électrique

- Avant utilisation, recharger complètement l'accumulateur de l'appareil.
- Quand les LED 6 / 7 / 8 clignent de l'intérieur vers l'extérieur, les accumulateurs sont en cours de charge. Dévisser le capuchon de la prise de charge (1) et brancher le chargeur. La charge dure environ 15 heures.
- Alternativement, on peut brancher et utiliser le SensoPilot avec un câble de pile de 12/24 V au batterie de la machine de chantier et, en même temps, l'appareil se charge. Brancher le câble de batterie à la prise (4).
- L'appareil s'éteint automatiquement s'il ne capte aucun rayon laser.

### Fixation de l'appareil

Le SensoPilot peut être fixé directement sur l'engin de chantier grâce aux aimants puissants (9). Pour assurer une bonne fixation des aimants, veillez à les poser sur une surface plane et propre.

**!** Il existe un risque d'écrasement à cause des aimants extrêmement puissants !

## Mise en marche du SensoPilot

Appuyer une fois sur l'interrupteur MARCHE / ARRET (10), toutes les LED clignent brièvement. Le SensoPilot est maintenant prêt à l'emploi. Le rayon laser est reconnu par les longues unités réceptrices de laser (5) et les LED (6, 7, 8). Ces dernières indiquent le moment où la hauteur de référence est atteinte :

- Les LED supérieures clignent : Déplacer le SensoPilot vers le haut.
- La diode du milieu (6) clignote : Le SensoPilot se trouve à la hauteur de référence.
- Les LED inférieures clignent : Déplacer le SensoPilot vers le bas.

## Précision de commutation

Les niveaux de précision peuvent être réglés à partir de l'interrupteur MARCHE / ARRET (10).

- FINE : Les diodes externes (7) clignent 3 fois.
- GROSSIÈRE : Les diodes externes (8) clignent 3 fois.

## Arrêt de l'appareil

Appuyer sur l'interrupteur MARCHE / ARRET pendant environ 3 s.

## Laser rotatif

Les lasers rotatifs automatiques ayant une vitesse de rotation très élevée sont ceux qui conviennent le mieux à l'obtention d'une hauteur de référence du laser.

**!** Il n'est pas possible d'utiliser le SensoPilot Pro avec des lasers à lignes.

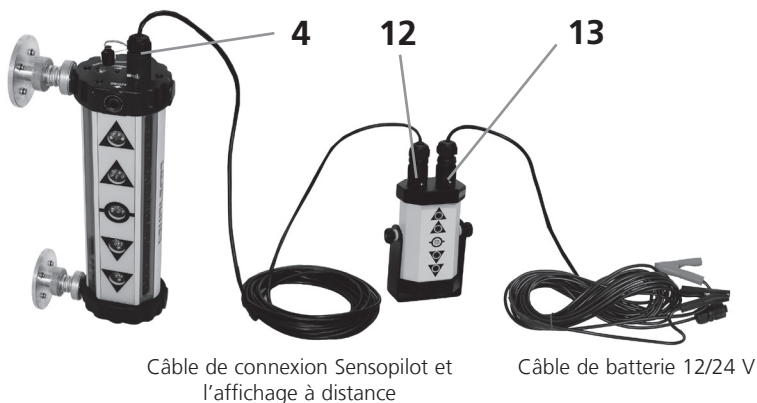
## Utilisation de l'affichage à distance

### Alimentation électrique

- En cas d'un fonctionnement avec l'accumulateur, l'alimentation électrique se fait par l'intermédiaire du SensoPilot.
- En cas d'une alimentation par la batterie de l'engin de chantier, l'affichage à distance (13) est branché au câble de la batterie 12/24 V, le ROUGE au pôle plus (+) de la batterie et le NOIR à la masse (bloc moteur). Le SensoPilot est ensuite alimenté par l'intermédiaire du câble de connexion, comme le montre l'illustration ci-dessous.

### Installation de l'affichage à distance

L'affichage à distance permet d'indiquer au conducteur de la machine qui ne peut pas voir le SensoPilot depuis la cabine que ce dernier a capté le rayon-laser. Brancher alors l'affichage à distance (12) au SensoPilot à l'aide du câble de connexion (4) et le fixer à la cabine de l'engin de chantier.



### Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques. 18W16

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Plage de réception du laser             | 200 m                 |
| Précision FINE                          | ± 2 mm – ± 5 mm       |
| Précision GROSSIÈRE                     | ± 5 mm – ± 15 mm      |
| Accumulateur / Chargeur                 | 7,2 V NiMH / 2500 mA  |
| Batterie longue durée / Temps de charge | env. 40 h / env. 15 h |
| Température de fonctionnement           | -20°C ... 50°C        |
| Dimensions                              | 390 x 170 x 85 mm     |
| Poids SensoPilot / Affichage à distance | 3,4 kg / 1,1 kg       |

### Règlementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur <http://laserliner.com/info?an=sesopipr>





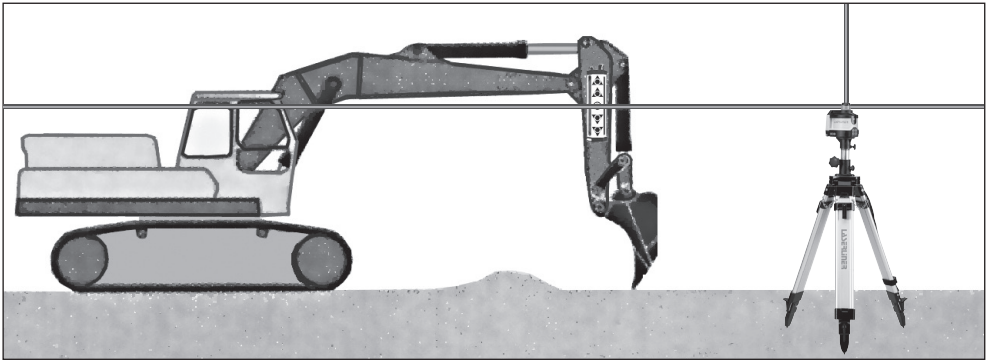
Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela con el dispositivo si cambia de manos.

## SensoPilot Pro

Un receptor láser de máquina para control de máquinas de construcción. Sirve para el control permanente de altura junto con un láser rotativo. Para 4 unidades de recepción láser de una longitud de 25 cm se puede recibir el láser en un radio de 360°. Diodos luminosos grandes y bien visibles muestran el nivel láser. Alcance de 200 m. Carcasa muy robusto, resistente al agua y al polvo con imanes fuertes para fijarlos en una máquina.

## Indicador a distante para el SensoPilot

El indicador a distante hace posible el control de la altura de referencia desde la cabina del conductor. Es el completo ideal para el receptor láser de máquina SensoPilot. Modelo muy robusto con un dispositivo de montaje, carcasa resistente al agua y al polvo.



## Indicaciones generales de seguridad

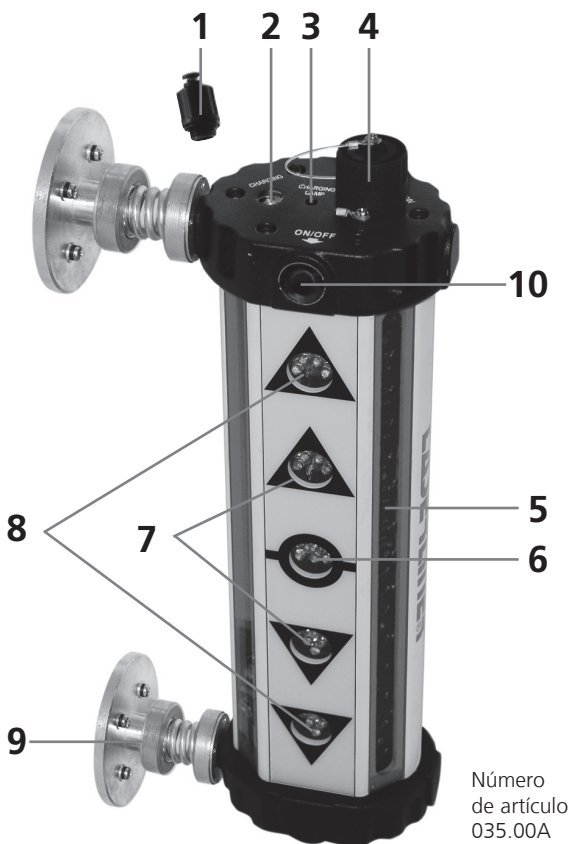
- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
- Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
- No está permitido modificar la construcción del aparato.
- Evitar las sacudidas fuertes o las oscilaciones extremas de temperatura.
- No se puede seguir utilizando el aparato cuando falla alguna función o la carga de la batería es débil.
- Utilizar el alimentador de red o el cargador únicamente dentro de espacios cerrados; no exponer a la humedad ni a la lluvia, en caso contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.
- Cargar completamente la batería antes de usar el aparato.
- Por favor, utilice exclusivamente el alimentador de red/ cargador adjunto. El uso de un alimentador de red/cargador erróneo anula la garantía.
- El proceso de carga finaliza a los 15 minutos.
- También se puede cargar la batería durante el funcionamiento.
- Desconectar la fuente de alimentación de la red cuando no se utilice el aparato.
- No utilizar bajo ninguna circunstancia alargadores de cable o accesorios similares, que no hayan sido autorizados por el fabricante, en el cargador. Las consecuencias de ese uso pueden ser riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de daños personales.



## Instrucciones de seguridad

Manejo de radiación electromagnética

- El instrumento de medición cumple las normas y limitaciones de compatibilidad electromagnética según la Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética (EMC).
- Es necesario observar las limitaciones de uso locales, por ejemplo en hospitales, aviones, gasolineras o cerca de personas con marcapasos. Se pueden producir efectos peligrosos o interferencias sobre los dispositivos electrónicos o por causa de estos.



## Indicador a distante para el SensoPilot



- 1 Cubierta de enchufe para cargar
- 2 Enchufe para cargar
- 3 Indicador LED de cargar
- 4 Enchufe para el cable de conexión SensoPilot - indicador a distante o 12/24 V cable de pila
- 5 Campo de recepción para rayo de láser
- 6 Indicador LED - altura de láser (verde)
- 7 Indicador LED - altura de láser (rojo)
- 8 Indicador LED - altura de láser (rojo)

Número de artículo 035.00A

- 9 Imanes muy fuertes para fijarlo en la máquina de construcción
- 10 Interruptor ON/OFF Inversión precisión
- 11 Indicadores LED para la altura del láser
- 12 Enchufe para el cable de conexión SensoPilot - indicador a distante
- 13 Enchufe para el cable de pila 12/24 V
- 14 Soporte
- 15 Tornillo prisionero

Número de artículo 035.01

## Peligro por fuertes campos magnéticos

Los campos magnéticos fuertes pueden tener efectos dañinos en personas que utilicen dispositivos corporales activos (p. ej. marcapasos) y en equipos electromagnéticos (p. ej. tarjetas magnéticas, relojes mecánicos, mecanismos de precisión, discos duros).

En cuanto al efecto de los campos magnéticos fuertes sobre las personas deben tenerse en cuenta las disposiciones y normas nacionales pertinentes, por ejemplo en Alemania la norma de la mutua profesional BGV B11 artículo 14 „Campos electromagnéticos“.

Para evitar un efecto nocivo, mantenga los imanes siempre a una distancia mínima de 30 cm respecto a los dispositivos implantados y equipos que puedan ser afectados.

## Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Retire la/s pila/s para guardar el aparato por un periodo prolongado. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

## Manejo del SensoPilot Pro

### Alimentación de corriente

- Antes del uso del aparato se tiene que cargarlo completamente.
- En caso que los LED's (6/7/8) destellan por fuera de dentro se tiene que cargar los acumuladores. Para esto se tiene que desatornillar la cubierta de enchufe para cargar (4) y conectar el cargador. Durcación de cargar: app. 15 horas.
- Alternativamente se puede trabajar el SensoPilot con un cable de pila de 12/24 V conectado con la pila, simultáneamente el acumulador se carga. Para esto se tiene que conectar el cable de pila en el enchufe (4).
- En caso que no se puede recibir ningún rayo de láser el aparato se apaga automáticamente.

### Fijar el aparato

El SensoPilot se puede fijar con los imanes muy fuertes directamente en la máquina. Atienda a una superficie de contacto para que el imán está fijado seguramente.



¡Peligro de aplastamiento por los imanes de gran potencia!

### Poner el SensoPilot en marcha

Pulsar el interruptor ON/OFF (10) una vez y todos los LED's destellan brevemente. Ahora, el SensoPilot está dispuesto para funcionar. El rayo de láser está identificado para los campos largos de recepción (5) y los LED's (6/7/8) indican cuando se llegan la altura de referencia.

- LED's arriba destellan: El SensoPilot se tiene que mover hacia arriba
- LED's central (6): El SensoPilot se encuentra en la altura de referencia
- LED's de abajo destellan: El SensoPilot se tiene que mover hacia abajo

### Inversión precisión

Los niveles de la precisión pueden inversar con el interruptor ON/OFF (10).

- EXACTO: El LED central (7) destella 3 veces
- APPROXIMATIVO: Los LED's de fuera (8) destellan 3 veces.

### Apagar el aparato

El interruptor ON/OFF (10) se tiene que pulsar 2 segundos.

### Láser rotativo

Láser rotativos automáticos son los láseres lo más apropiados para producir una altura de referencia.



No se puede utilizar SensoPilot Pro con láser de líneas.

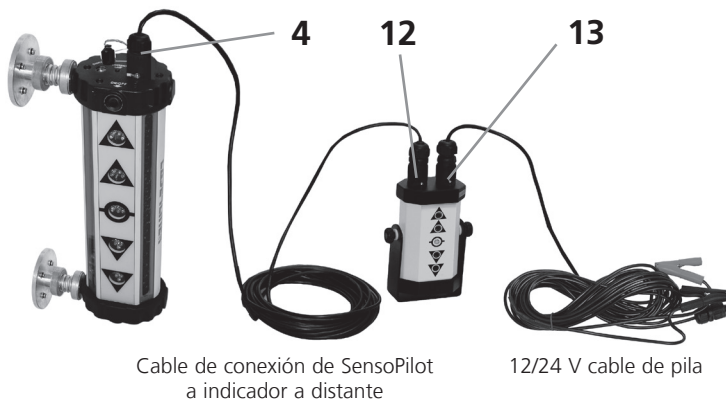
## Manejo del indicador a distante

### Alimentación de corriente

- En caso del trabajo con acumuladores la alimentación de corriente se realiza para el SensoPilot
- En caso del trabajo para la batería de la máquina de construcción se tiene que conectar el indicador a distante (13) en el cable de pila de 12/24 V, ROJO en polo positivo de la pila (+) y NEGRO en masa (bloqueo de motor). El SensoPilot estara alimentado con corriente sobre el cable de conexión (mirar imagen abajo).

### Utilizar el indicador a distante

El recibo del rayo de láser del SensoPilot se puede leer con la ayuda del indicador a distante si no se puede verlo de la cabina del conductor. Para esto se tiene que conectar el indicador a distante (12) con el cable de conexión en el SensoPilot (4) y fijarlo en la cabina de la máquina de construcción.



### Datos técnicos

Sujeto a modificaciones técnicas. 18W16

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| Campo de recepción del láser             | 200 m                         |
| Precisión EXACTO                         | ± 2 mm – ± 5 mm               |
| Precisión APROXIMATIVO                   | ± 5 mm – ± 15 mm              |
| Acumulador/Aparato de láser              | 7,2 V NiMh / 2500 mA          |
| Duración de la pila / Duración de cargar | app. 40 horas / app. 15 horas |
| Temperatura de trabajo                   | -20°C ... 50°C                |
| Dimensiones SensoPilot                   | 390 x 170 x 85 mm             |
| Peso SensoPilot / Indicador a distante   | 3,4 kg / 1,1 kg               |

### Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en: <http://laserliner.com/info?an=sesopipr>



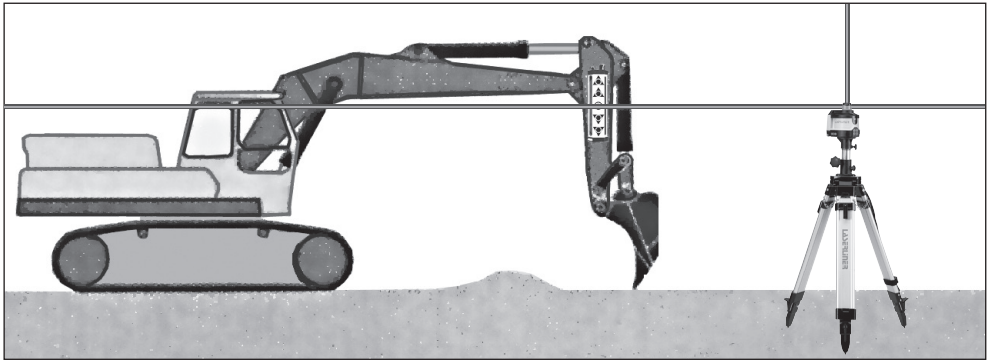
**!** Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato "Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Questo documento deve essere conservato e fornito insieme all'apparecchio in caso questo venga inoltrato a terzi.

## SensoPilot Pro

Ricevitore laser per il controllo di macchine edili. In combinazione con un laser rotante, il SensoPilot svolge la funzione di controllo costante dell'altezza. Mediante quattro unità riceventi laser lunghe 25 cm, il laser può essere ricevuto in un'area di 360°. Grandi diodi luminescenti ottimamente visibili segnalano il piano su cui si trova il laser. Portata di 200 m. Robusto alloggiamento impermeabile all'acqua ed alla polvere con forti magneti per il fissaggio alla macchina.

## Indicatore remoto per SensoPilot Pro

L'indicatore remoto consente di controllare l'altezza di riferimento direttamente nella cabina di guida della macchina edile. Il completamento ideale per il ricevitore laser SensoPilot. Robusto modello con base di montaggio ed alloggiamento impermeabile all'acqua ed alla polvere.



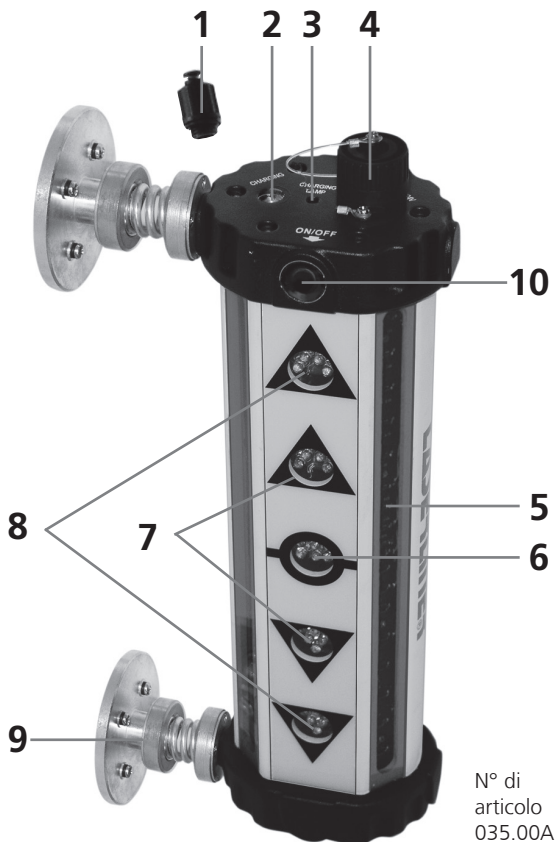
## Indicazioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni.
- Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
- La struttura dell'apparecchio non deve essere modificata.
- Evitare intense vibrazioni e sbalzi termici estremi.
- Non utilizzare più l'apparecchio in caso di guasto di una o più funzioni oppure se le batterie sono quasi scariche.
- Utilizzare l'alimentatore/il caricabatterie solo in locali chiusi evitando di esporlo all'umidità o alla pioggia altrimenti si corre il rischio di scosse elettriche.
- Prima di utilizzare l'apparecchio caricare completamente l'accumulatore.
- Utilizzare solo l'alimentatore/il caricabatterie in dotazione. L'utilizzo di alimentatori/caricabatterie non idonei fa decadere la garanzia.
- Il processo di ricarica termina dopo 15 ore.
- La batteria può essere ricaricata anche mentre l'apparecchio è in funzione.
- Staccare l'alimentatore dalla rete se l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Non collegare all'apparecchio cavi di prolunga o accessori simili non autorizzati dal fabbricante, in nessun caso e per nessun motivo, per evitare il rischio d'incendio, il pericolo di scosse elettriche o di lesioni a persone che potrebbe derivarne.

## Indicazioni di sicurezza

Lavorare in presenza di radiazione elettromagnetica

- L'apparecchio rispetta le norme e i valori limite per la compatibilità elettromagnetica ai sensi della direttiva EMC 2014/30/UE.
- Rispettare le restrizioni locali all'uso, ad es. in ospedali, a bordo di aerei, in stazioni di servizio o nelle vicinanze di persone portatrici di pacemaker. Presenza di un influsso pericoloso o di un disturbo degli e da parte degli apparecchi elettronici.



N° di articolo  
035.00A

## Indicatore remoto per SensoPilot Pro



N° di articolo  
035.01

- 1 Coperchio del connettore di ricarica
- 2 Connettore di ricarica
- 3 LED indicatore della carica
- 4 Connettore per il cavo di collegamento dell'indicatore remoto SensoPilot o del cavo della batteria 12/24 V
- 5 Campi di ricezione del raggio laser
- 6 LED indicatore dell'altezza del laser (verde)
- 7 LED indicatori dell'altezza del laser (rosso)
- 8 LED indicatori dell'altezza del laser (rosso)

- 9 Potenti magneti per il fissaggio alla macchina edile
- 10 Interruttore ON/OFF commutazione della precisione
- 11 LED indicatori dell'altezza del laser
- 12 Connettore per il cavo di collegamento SensoPilot - indicatore remoto
- 13 Connettore per il cavo della batteria 12/24 V
- 14 Manico
- 15 Vite di fissaggio del manico

## Pericoli causati da forti campi magnetici

Forti campi magnetici possono causare danni a persone con ausili fisici attivi (per es. pacemaker) e ad apparecchi elettromeccanici (per es. schede magnetiche, orologi magnetici, dispositivi meccanici di precisione, dischi fissi).

Per quel che riguarda l'effetto di forti campi magnetici sulle persone, vanno rispettate le rispettive disposizioni e direttive nazionali, come per esempio in Germania la disposizione dell'associazione di categoria BGV B11 §14 „Campi elettromagnetici“.

Per evitare disturbi, tenere i magneti sempre a una distanza di almeno 30 cm dai rispettivi impianti e apparecchi a rischio.

## Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Rimuovere la batteria/le batterie prima di un immagazzinamento prolungato. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

## Uso del SensoPilot Pro

### Alimentazione elettrica

- Prima di impiegare l'apparecchio caricare completamente gli accumulatori.
- Quando i LED 6 / 7 / 8 iniziano a lampeggiare dall'interno all'esterno, ricaricare gli accumulatori. Svitare il coperchio del connettore di ricarica (1) e collegare l'apparecchio di ricarica. La ricarica dura circa 15 ore.
- In alternativa il SensoPilot può funzionare anche collegandolo alla batteria della macchina edile con il cavo della batteria 12/24 V collegando quest'ultimo al connettore (4) e l' accumulatore può essere ivi ricaricato.
- Se non riceve raggi laser, l'apparecchio si spegne automaticamente.

### Fissaggio dell'apparecchio

Con i magneti (9) il SensoPilot può essere fissato direttamente sulla macchina edile. Verificare che le superfici di contatto siano piane e pulite per garantire la presa sicura dei magneti.

**!** Il magnete estremamente potente presenta un pericolo di schiacciamento!

### Messa in funzione del SensoPilot

Premere l'interruttore ON/OFF (10); tutti i LED lampeggiano brevemente. Ora il SensoPilot è pronto per l'uso. I campi di ricezione lunghi (5) riconoscono il raggio laser ed i LED (6, 7, 8) segnalano il raggiungimento dell'altezza di riferimento:

- I LED superiori lampeggiano: sollevare il SensoPilot.
- LED centrale (6): il SensoPilot si trova all'altezza di riferimento.
- I LED inferiori lampeggiano: abbassare il SensoPilot.

### Commutazione della precisione

Con l'interruttore ON/OFF (10) si può passare da un livello di sensibilità all'altro.

- PRECISIONE MAGGIORE: i LED interni (7) lampeggiano 3 volte.
- PRECISIONE MINORE: i LED esterni (8) lampeggiano 3 volte.

### Spegnimento dell'apparecchio

Premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF (10) per circa 3 secondi.

### Laser rotante

Per generare un'altezza di riferimento sono particolarmente adatti laser rotanti automatici con elevato numero massimo di giri.

**!** SensoPilot Pro non può essere utilizzato con laser a proiezione di linee.

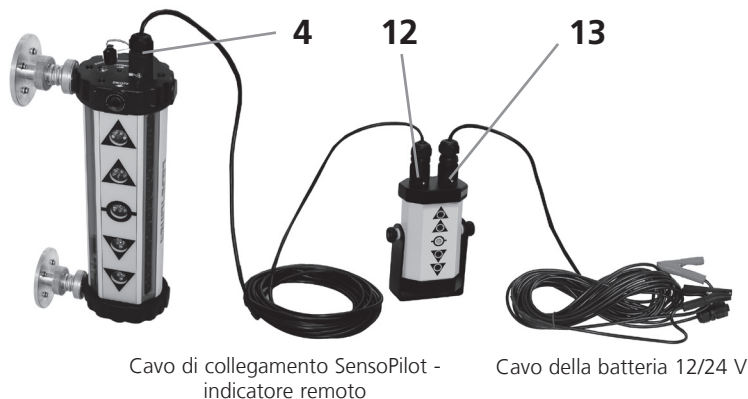
## Uso dell'indicatore remoto

### Alimentazione elettrica

- Nel servizio con accumulatori, l'apparecchio viene alimentato dal SensoPilot.
- Nel servizio con alimentazione da batteria della macchina edile, l'indicatore remoto (13) viene collegato al cavo della batteria 12/24 V: il ROSSO va collegato al polo positivo della batteria (+) ed il NERO alla massa (blocco motore). Il cavo di collegamento alimenta elettricamente il SensoPilot come illustrato nella figura in basso.

### Impiego dell'indicatore remoto

Con l'indicatore remoto si può leggere la ricezione del raggio laser del SensoPilot se esso non può essere osservato direttamente dalla cabina di guida della macchina. Collegare l'indicatore remoto (12) al SensoPilot (4) con il cavo di collegamento e fissarlo all'interno della cabina della macchina edile.



### Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche 18W16

|   |  |
|---|--|
| Campo de recepción del láser                        | 200 m                                  |
| Precisione MAGGIORE                                 | $\pm 2 \text{ mm} - \pm 5 \text{ mm}$  |
| Precisione MINORE                                   | $\pm 5 \text{ mm} - \pm 15 \text{ mm}$ |
| Accumulatori / apparecchio laser                    | 7,2 V NiMh / 2500 mA                   |
| Durata utile della batteria / Durata della ricarica | Circa 40 ore / circa 15 ore            |
| Temperatura di lavoro                               | -20°C ... 50°C                         |
| Dimensioni  | 390 x 170 x 85 mm                      |
| Peso SensoPilot / indicatore remoto                 | 3,4 kg / 1,1 kg                        |

### Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza: <http://laserliner.com/info?an=sesopipr>





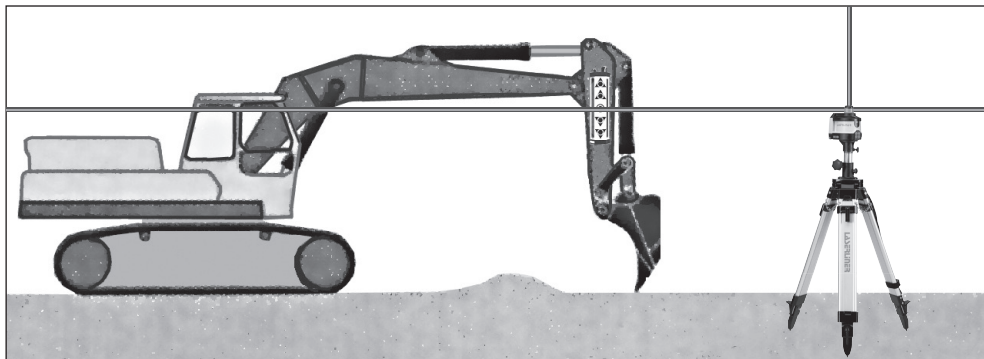
**!** Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe” oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować i, w przypadku przekazania urządzenia, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

## SensoPilot Pro

Odbiornik laserowy do sterowania maszynami budowlanymi. Może służyć do stałej kontroli wysokości lub głębokości. Odbiornik może dobrze odbierać sygnał z lasera wkoło 360° dzięki długości 25 cm. Dobrze widoczny jasny laser pozwala na pracę w promieniu do 200 m. Odbiornik jest pyło i wodoszczelny, wyposażony jest w mocny magnes do zamocowania na elemencie metalowym maszyny (np. koparki, równiarki).

## Zdalny Wyświetlacz do SensoPilot Pro

Zdalny wyświetlacz umożliwia kontrolę wysokości z kabiny operatora maszyny. Idealne uzupełnienie Odbiornika SensoPilot Pro, łatwe użytkowanie, Cokół montażowy, jest pyło i wodoszczelny.



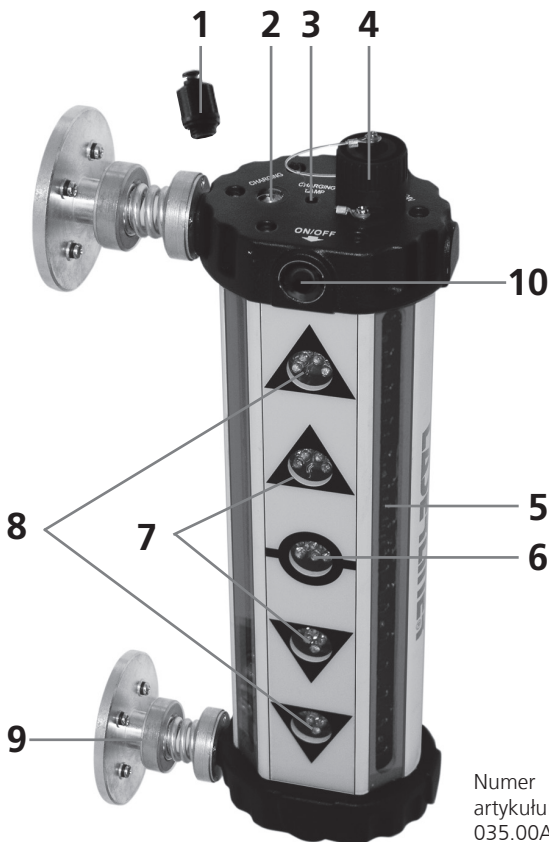
## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do zastosowania podanego w peicyfikacji.
- Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci.  
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie modyfikować konstrukcji urządzenia.
- Należy unikać silnych wstrząsów i ekstremalnych wahań temperatury.
- Nie wolno używać urządzenia, jeżeli nastąpi awaria jednej lub kilku funkcji lub gdy baterie są zbyt słabe.
- Zasilacz-ładowarkę wolno używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach. Wystawianie go na działanie wilgoci lub deszczu grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Przed użyciem urządzenia całkowicie naładować akumulator.
- Stosować tylko załączony zasilacz / ładowarkę. Stosowanie nieprawidłowego zasilacza / ładowarki powoduje utratę gwarancji.
- Ładowanie jest zakończone po 15 godzinach.
- Akumulator można ładować także w trakcie pracy urządzenia.
- Odłączyć zasilacz od sieci, jeśli urządzenie nie jest używane.
- Pod żadnym pozorem nie stosować przedłużaczy lub podobnych akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta w połączeniu z ładowarką, ponieważ może to prowadzić do ryzyka wystąpienia pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń u osób.

## Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z promieniowaniem elektromagnetycznym

- Przyrząd pomiarowy został skonstruowany zgodnie z przepisami i wartościami granicznymi kompatybilności elektromagnetycznej wg dyrektywy EMC 2014/30/UE.
- Należy zwracać uwagę na lokalne ograniczenia stosowania np. w szpitalach, w samolotach, na stacjach paliw oraz w pobliżu osób z rozrusznikami serca. Występuje możliwość niebezpiecznego oddziaływania lub zakłóceń w urządzeniach elektronicznych i przez urządzenia elektroniczne.



Numer artykułu:  
035.00A

## Zdalny Wyświetlacz do SensoPilot Pro



Numer artykułu:  
035.01

- 1 Pokrywka gniazda ładowania
- 2 Gniazdo ładowania
- 3 Wskaźnik ładowania LED
- 4 Gniazdo kabla połączeniowego do SensoPilot lub kabla baterii 12/24V
- 5 Pole odbioru lasera
- 6 Wskaźnik wysokości LED (zielony)
- 7 Wskaźnik wysokości LED (czerwony)
- 8 Wskaźnik wysokości LED (czerwony)

- 9 Bardzo silne magnesy do mocowania na maszynie
- 10 Wł / Wył i przełącznik dokładności
- 11 Wskaźniki wysokości LED
- 12 Gniazdo kabla połączeniowego SensoPilot
- 13 Gniazdo połączeniowe kabla baterii 12/24V
- 14 Obejma mocująca
- 15 Śruba mocująca obejmę

## Zagrożenie spowodowane silnymi polami magnetycznymi

Silne pola magnetyczne mogą mieć szkodliwy wpływ na osoby z aktywnymi implantami (np. rozrusznikami serca) oraz na urządzenia elektromechaniczne (np. karty magnetyczne, zegarki mechaniczne, precyzyjne urządzenia mechaniczne, twarde dyski).

W odniesieniu do wpływu silnych pól magnetycznych na osoby należy przestrzegać odpowiednich przepisów i regulacji krajowych, np. w Niemczech regulacji BGV B11 §14 „Pola elektromagnetyczne”.

Aby uniknąć zakłóceń, należy zawsze trzymać magnesy w odległości co najmniej 30 cm od zagrożonych implantów i urządzeń.

## Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyszczyć wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przed dłuższym składowaniem wyjąć baterie. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

## Obsługa SensoPilot Pro

### Zasilanie

- Przed użyciem naładuj akumulatory
- Jeżeli Diody LED 6/7/8 migają na zewnątrz to akumulator jest ładowany. Należy wykręcić zabezpieczenie gniazda (1) i podłączyć ładownik. Ładowanie trwa ok. 15 godz.
- Alternatywnie można SensoPilot zasilac kablem baterii 12/24V maszyny i równocześnie ładować akumulator wewnętrzny. W tym celu należy podłączyć go do gniazda (4).
- Przy braku sygnału lasera Odbiornik wyłącza się automatycznie.

### Mocowanie

Mocowanie na maszynie może się odbyć przez przymocowanie przez silne magnesy, w który jest on wyposażony. Zwróć uwagę na czystość powierzchni kontaktowej, aby magnes mocno trzymał się elementu maszyny.

**!** Wskutek oddziaływania niezwykle silnych magnesów istnieje ryzyko zgniecenia!

### Uruchamianie SensoPilot

Nacisnąć przycisk Wł / Wył. (10) wszystkie diody LED na chwilę zapalają się. SensoPilot jest w tym momencie gotowy do pracy. Promień laserowy jest rozpoznawany przez pole odczytowe (5) i dzięki diodom LED 6/7/8 wskazuje właściwą wysokość odniesienia.

- Świeci górna dioda LED – należy przesunąć SensoPilot do góry
- Świeci środkowa LED – SensoPilot jest na właściwej wysokości
- Świeci dolna dioda LED – należy przesunąć SensoPilot w dół

### Przełączanie Dokładności

Dokładność przełączamy przyciskiem Wł / Wył (10).

- Fein (Dokładnie) wewnętrzne diody LED (7) migają 3x
- Grob (Zgrubnie) zewnętrzne diody LED (8) migają 3x

### Wyłączanie Odbiornika

Przycisk Wł / Wył (10) nacisnąć i trzymać przez 2 s.

### Niwelator Laserowy

Dla uzyskanie optymalnych wyników najlepiej używać niwelatorów laserowych o dużych prędkościach obrotowych.

**!** Urządzenia SensoPilot Pro nie można stosować z laserami liniowymi.

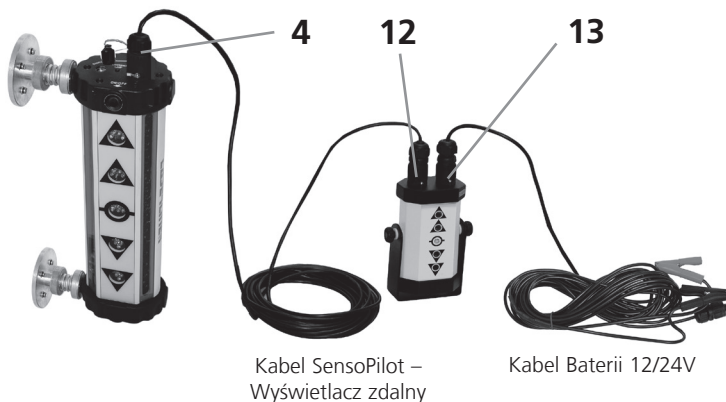
## Obsługa Wyświetlacza Zdalnego

### Zasilanie

- W trybie akumulatora zasilanie następuje przez SensoPilot
- Przy zasilaniu z maszyny łączy się zdalny wyświetlacz (13) przez kabel 12/24V. Zacisk CZERWONY (+) CZARNY na minus (-) (masa maszyny) Przez ten kabel zasilany jest także SensoPilot (patrz rys poniżej).

### Używanie zdalnego wyświetlacza

Za pomocą zdalnego wyświetlacza obserwujemy odbiór lasera przez SensoPilot. Jeżeli nie możemy dostrzec odczytu na SensoPilot, należy kablem podłączyć go (4) do zdalnego wyświetlacza. (12) i zamocować w kabinie maszyny.



### Dane Techniczne

Zastrzega się możliwość zmian technicznych. 18W16

|  |  |
|--|--|
| Zakres odbiornika                      | 200 m                                  |
| Dokładność DOKŁADNIE                   | $\pm 2 \text{ mm} - \pm 5 \text{ mm}$  |
| Dokładność ZGRUBNIE                    | $\pm 5 \text{ mm} - \pm 15 \text{ mm}$ |
| Akumulator                             | 7,2 V NiMh / 2500 mA                   |
| Praca na akumulatorze / Czas ładowania | ok. 40 godz. / ok 15 godz.             |
| Temperatura Pracy                      | -20°C ... 50°C                         |
| Wymiary                                | 390 x 170 x 85 mm                      |
| Masa SensoPilot / Wyświetlacz Zdalny   | 3,4 kg / 1,1 kg                        |

### Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz: <http://laserliner.com/info?an=sesopipr>





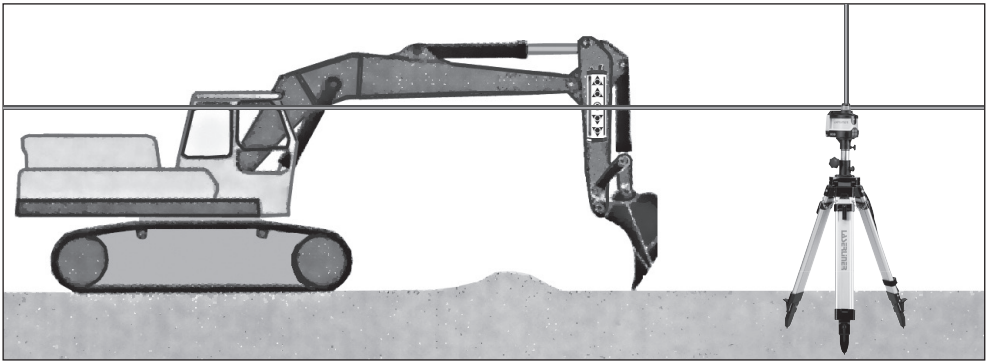
Lue käyttöohje, oheinen lisälehti „Takuu- ja muut ohjeet” sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## SensoPilot Pro

Rakennuskoneiden ohjauksessa käytettävä laservastaanotin. Pyörivän laserin kanssa käytettynä laiteella voidaan tehdä jatkuvaa korkeusmittojen valvontaa. Järjestelmään kuuluu neljä laserin vastaanotinta, joiden pituus on 25 cm ja vastaanottosäde 360°. Isokokoiset, selkeästi erottuvat ledit ilmoittavat lasersäteen korkeustason. Toimintamatka on 200 m. Laitteissa on vankkatekoinen, vesi- ja pölytiivis kuoriossa ja magneetit, joilla laite kiinnitetään rakennuskoneeseen.

## SensoPilot Pron etänäyttö

Etänäyttö täydentää laservastaanottimen toimintoja ja mahdollistaa vertailukorkeuksien tarkistuksen rakennuskoneen hyttiin kiinnitetystä näytöstä. Kompakti rakenne ja kiinnityssanka, pöly- ja vesitiivis kotelo.



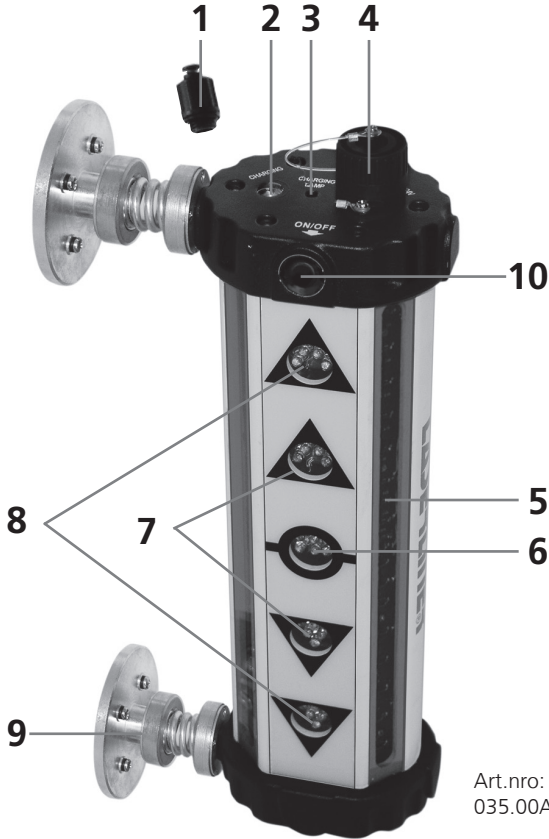
## Yleiset turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
- Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Älä ravista laitetta voimakkaasti. Vältä äkillisiä suuria lämpötilamuutoksia.
- Laitetta ei saa käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi tai jos paristojen varaustila on alhainen.
- Käytä verkkolaitetta / laturia vain sisätiloissa. Suojaa laite kosteudelta ja sateelta. Sähköiskun vaara.
- Lataa akku täyteen ennen laitteen käyttöä.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettavaa verkkolaitetta. Jos käytät muita verkkolaitteita, takuu raukeaa.
- Lataaminen on valmis 15 h kuluttua.
- Akkua voi ladata myös laitteen käytön aikana.
- Irrota verkkolaite sähköverkosta, kun et käytä laitetta.
- Laturin kanssa on ehdottomasti kiellettyä käyttää jatkojohtoa tms. tarviketta, jolla ei ole valmistajan hyväksyntää. Palovaara, sähköiskun vaara ja muun tapaturman vaara.

## Turvallisuusohjeet

Sähkömagneettinen säteily

- Mittauslaite täyttää EMC-direktiivin 2014/30/EU sähkömagneettista sietokykyä koskevat vaatimukset ja raja-arvot.
- Huomaa käyttörajoitukset esim. sairaaloissa, lentokoneissa, huoltoasemilla ja sydäntahdistimia käyttävien henkilöiden läheisyydessä. Säteilyllä voi olla vaarallisia vaikutuksia sähköisissä laitteissa tai se voi aiheuttaa niihin häiriöitä.



Art.nro:  
035.00A

## SensoPilot Pron etänäyttö



Art.nro:  
035.01

- 1 Laturin liittimen suojakansi
- 2 Laturin liitin
- 3 Latauksen merkkileidi
- 4 Liitiskaapelin tai 12/24 V johdon liitin
- 5 Lasersäteen vastaanottokenttä
- 6 Lasersäteen LED-näyttö (vihreä)
- 7 Lasersäteen LED-näyttö (punainen)
- 8 Lasersäteen LED-näyttö (punainen)

- 9 Erittäin voimakastehoinen manetteikiinnitys rakennuskoneisiin
- 10 KÄYNNISTYS / PYSÄYTYS  
Tarkkuuden valinta
- 11 Laserin korkeuden LED-näytöt
- 12 Laitteiden välisen kaapelin liitin
- 13 12/24 V kaapelin liitin
- 14 Asennussanka
- 15 Asennussangan kiristysruuvi

## Voimakas magneettikenttä aiheuttaa vaaran

Voimakkaat magneettikentät saattavat vahingoittaa apulaitteita (esim. sydämentahdistinta) käyttäviä henkilöitä ja sähkölaitteita (esim. magneetikortti, mekaaninen kello, hienomekaaninen laite, kiintolevy).

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita, jotka koskevat voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien ihmisille aiheuttamien vaarojen välttämistä. Saksassa tämä on BGV B11 §14 „Elektromagnetische Felder“ (Sähkömagneettiset kentät).

Häiriöiden välttämiseksi pidä magneetti vähintään 30 cm päässä implantista tai muusta häiriöherkästä laitteesta.

## Ohjeet huoltoa ja hoitoa varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Ota paristo(t) pois laitteesta pitkän säilytyksen ajaksi. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

## SensoPilot Pron käyttö

### Virransyöttö

- Ennen käyttöä akku ladataan täyteen.
- Myöhemmin akut on ladattava, kun ledit (6,8) vilkkuvat. Latausta varten irrotetaan ensin laturin liittimen suojakansi (1) ja laturi kytketään liittimeensä. Latausaika on n. 15 tuntia.
- Vaihtoehtoisesti SensoPilotia voidaan käyttää ja ladata samanaikaisesti rakennuskoneen akusta 12/24V akkukaapelin avulla.
- Laite pysähtyy automaattisesti.

### Laitteen kiinnittäminen

SensoPilot kiinnitetään magneeteilla (9) suoraan rakennuskoneeseen.



Erittäin voimakkaat magneetit aiheuttavat puristumisvaaran!

### Käytön valmistelut

Paina käynnistys/pysäytys-painiketta (10) kerran. Kaikki LEDit vilkkuvat. Laite on nyt valmis lasersäteen vastaanottoon. Laite tunnistaa lasersäteen pitkien vastaanottokenttien (5) kautta ja LEDit (6,7,8) toimivat vertailukorkeuden ilmaisimina seuraavasti:

- Yläpuoliset LEDit vilkkuvat: Laitetta siirrettävä ylöspäin
- Keskimmäiset LEDit vilkkuvat: Laite on vertailukorkeudella
- Alapuoliset LEDit vilkkuvat: Laitetta siirrettävä alaspäin

### Tarkkuuden valinta

Tarkkuusasteet valitaan käynnistys/pysäytyskytkimellä (10).

TARKKA: Sisäpuoliset LEDit (7) vilkkuvat 3 kertaa

KARKEA: Ulkopuoliset LEDit (8) vilkkuvat 3 kertaa

### Laitteen sammuttaminen

Pidä kytkin (10) n. 3 sekunnin ajan painettuna.

### Pyörintälaser

Zum Erzeugen einer Laser-Referenzhöhe eignen sich am besten automatische Rotationslaser mit hoher Maximaldrehzahl.



SensoPilot Pro -laitetta ei voi käyttää viivalaserin yhteydessä.



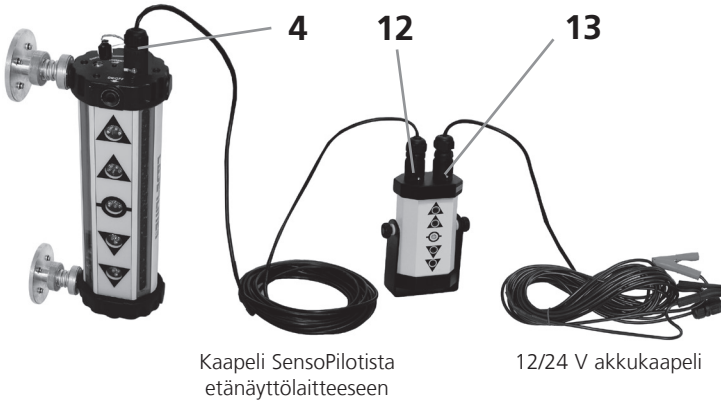
## Etänäyttölaitteen käyttö

### Virransyöttö

- Akkukäytöllä virransyöttö SensoPilot-laitteesta
- Jos (13) käyttövirta otetaan rakennuskoneen akusta, näyttölaite (13) kytketään 12/24 V kaapeliin: PUNAINEN akun plusnapaan (+) ja MUSTA massaan (moottorijalusta). SensoPilot-laitteeseen syötetään virta liitoskaapelilla, ks. kuva.

### Etänäytön käyttö

Etänäyttöä käytetään apuna niissä tilanteissa, joissa lasersädettä ei pystytä tarkistamaan rakennuskoneen hytistä. Etänäyttö (12) liitetään liitoskaapelilla SensoPilot-laitteeseen (4) ja kiinnitetään rakennuskoneen hyttiin.



### Tekniset tiedot

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. 18W16

|                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Laserin vastaanottoalue          | 200 m                |
| Tarkkuus TARKKA                  | ± 2 mm – ± 5 mm      |
| Tarkkuus KARKEA                  | ± 5 mm – ± 15 mm     |
| Akku / Laserilaite               | 7,2 V NiMh / 2500 mA |
| Pariston käyttöaika / Latausaika | n. 40 h / n. 15 h    |
| Käyttölämpötila                  | -20°C ... 50°C       |
| Ulkomitat                        | 390 x 170 x 85 mm    |
| Paino SensoPilot / Etänäyttö     | 3,4 kg / 1,1 kg      |

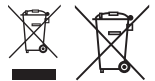
### EY-määräykset ja hävittäminen

Laitte täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

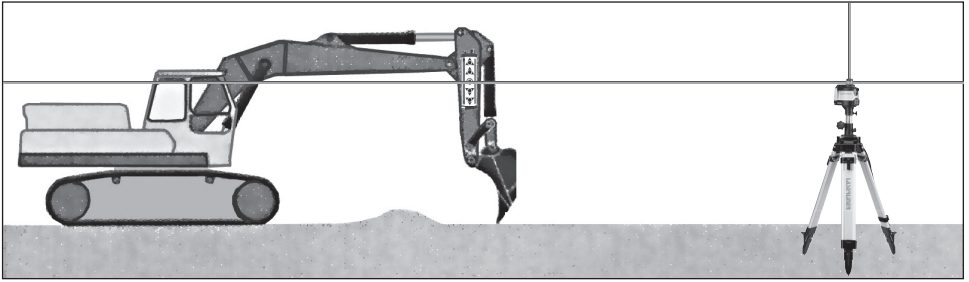
Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita: <http://laserliner.com/info?an=sesopipr>

CE







## SERVICE



### Umarex GmbH & Co. KG

– Laserliner –

Möhnstraße 149, 59755 Arnsberg, Germany  
Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333  
info@laserliner.com

Rev18W16 8.035.96.01.1

Umarex GmbH & Co. KG  
Donnerfeld 2  
59757 Arnsberg, Germany  
Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333  
www.laserliner.com



**Laserliner**